Herbarium

van

Öcher Blomme.

GEDICHTE

IN

AACHENER MUNDART

VON

A. BRANCHART.

ZWEITES HEFT.

AACHEN, 1857.

IM SELBSTVERLAGE DES VERFASSERS.

M. Menghius

HERBARIUM

VAN

Öcher Blomme.

Gedichte

in

Aachener Mundart

von

A. BRANCHART.

ZWEITES HEFT.

AACHEN, 1857.

IM SELBSTVERLAGE DES VERFASSERS.

Druck von M. Urlichs Sohn in Aachen.

Gefälles ä Woht.

Wat ich Üch braht de eschte Kier
Va Feld- än Gadeblomme,
Dat wod, ich denk dra met Pläsir,
Ganz fröndlich opgenomme.

Dröm geng ich fresch än ploht at wier
E Weih än Feld än Gade;
Darf ich nu bedde för de Ihr,
Üch wörrem opzewade?

Gefelt Üch mär en Blomm of vier,
Da lott die ang're ligge,
Ich krigg dann gau ming Böss än Schier,
Än gohn wier neue schnigge.



Et Öcher Riech,

componirt von C. Zöllner.

Wie heisst die Stadt und wie das Land,
Wer hat die Orte je genannt,
Wo, wenn me sprecht, et schallt
Wie luter Senge?

Soll ich sie nennen?
Wollt ihr sie kennen?
Wohlan, so hört und merkt
De grusse än de klenge:

Badeberg, Bösbich, Flutenhei än Hore,
Oepe, Seffent, Ketteniss än Rohre,
Ophove, Hüchelshove, Lorensberg, Grieveberg,
Ocherhei, Uebach, Ihlendörp än Brand.

Aldenhovend, Kalderherberg, Walhorn, Astenet,
Walheim, Schevenhötten, Malderingen, Jacob-
wüllesheim,
Geilekerche, Niederkrüchte än St. Jobs.

Kohlsched, Freileberg än Zweibrögg,
Botschäd, Türelüre-Düre,
Monschau, Rieterich, Gladbach, Derichswiller,
Fosch, Kelz, Rüh än Rot —
Weäs än Kor dat get hön Mot.

Merket noch die frohen Plätze:
Panneschopp, Kackert, Kapezingershüsche,
Tivoli, Rongheid en noch Lenzenshüsche,
Do hürt me juchle, do hürt me lache,
Do gönt de Öcher hön Pläsir sich mache,
Met Frau än Kenger sich vermache;
Denn, was scheucht des Lebens Schattenseit?

Nur die Freud'.
Wonne, Lust und Freude!
O bleib' uns nah in fernster Zeit,
Du ungetrübte Heiterkeit!



Der gespleisse Boom a Jansen's Weiere.

Der Mai es do, der schönne Mai,
Met Bleu[1] än Blar[2] än Blomme;
De Nahtigal es komme,
Ouch Schwölsbercher send wörem hei.

Alloh erus e Bösch[3] än Feld!
Viülchere ze söcke,
Maiblömmchere ze plöcke,
Alloh erus e Goddes Welt! —

Ich geng än geng än sog 'ne Boom,
Sing Wotzel wor zerreisse,
Schal, Holz än Hatz[4] gespleisse,
De Tacke[5] honge scheef än kroom.

[1]) Blüthen; [2]) Blätter; [3]) Wald; [4]) Herz; [5]) Aeste.

Sing Krun wor ävvel wörem gröng,
Ouch Bleu hau hä gedräve;
Wie? denk ich, kann dä läve?! —
Op ämol sihn ich sing Gefröng.[1]

En hönn Ärm litt hä wie gewegt,
Nu kann et störme, wenge. —
Wo send die Fröng ze fenge,
Wenn ons va Leäd[2] et Hatz bau brecht? —



[1]) Freunde; [2]) Leid.

Die gespaltene Linde.

(Vorstehendes Gedicht in's Hochdeutsche übertragen.)

Der Mai ist da in voller Pracht
Mit Blumen allenthalben,
Er hat die Nachtigall gebracht
Und viele tausend Schwalben.

Frisch auf, zum Wald! frisch auf, in's Feld!
Um Kränze dort zu winden;
Frisch auf, in Gottes freie Welt,
Damit die Grillen schwinden!

Mich zog's hinaus zum klaren Teich,
Zu meiner Lieblingslinde;
Zerspalten fand ich sie sogleich
Vom Blitze oder Winde.

Die Krone war noch wenig grün,
Doch war ihr Herz getroffen,
Und traurend zu dem Boden hin
Die Aeste sah'n ohn' Hoffen.

9

So liegt die arme Linde jetzt
In zweier Bäume Armen. —
Wie oft entbehrt der Mensch zuletzt
Solch freundschaftlich Erbarmen!



Wenk.[1]

Wä get de Wolke Flögle, Beng?[2]
Wä siehnt et Feld voll Blomme?
Wä drievt op Berg de Möllesteng?
Wä maht, dat Scheffer[3] komme?
Wä blost än rost, än brusst än susst,
Dat Dör än Fenst're schalle,
Dat Alles bang wäd, Alles grusst,
Döcks[4] Bäum än Huser falle?
Dat kennt än weäss jo jedder Kenk,
Dat es der Wenk.

Mär ich kenn noch ne 'angre Wenk,
Dä maht, dat Huser falle;
Wo äls Pagasse mär de Kenk
De Frau Mama gefalle;
Fing Spetz än Kank öm nackse Beng,
Dorop en Affteröcksche,

[1]) Wind; [2]) Beine; [3]) Schiffe; [4]) oft.

Ä Krägelche met Rongereng,[1]
Bes a gen Knei ä Böcksche.
Der Herr Papa es ouch gät blenk,
Dat däht der Wenk.

Ouch en et Kurhus, op der Ball,
Dann en de grusse Gade,[2]
Do es döcks Wenk de beiste Fall,
Dröm sett üch vör — lott wade!
„Zeng Dusend hat os Hus verdengt,
Acht Dusend wier gewonne;“
Net ömmer Gold, wat blenkt än blengt,
'Ne Knopp,[3] wie op der Bronne.
Schläht[4] henge noh dat Hus de Klenk,[5]
Dat dog der Wenk.

E Sieh än Sammet könt en Dam
Met Perlasol geflügge,
En Niehnesche[6] es hörre Nam,
Der Mag[7] moss dronger ligge,
Mär ouch si Modder, die dä Trauch[8]
Gehove än gedrage,

[1]) Ringe (Stickerei); [2]) Garten; [3]) Knopf (in zweifacher Bedeutung); [4], [5]) fallen; [6]) Nätherin; [7]) Magen; [8]) Tölpel.

Die ärem Frau wäd wie 'ne Knauch
Än gäht hör Leäd mär klage.
Vergess du su ding Pflecht äls Kenk?!
Än dat för Wenk?

Wä luter sätt, ming Uhr gäht net
Än hat ä gölde Röbche,[1]
Us Selver Alles schnuvve[2] let
Än mär dat Woht kennt: „Schöppche“;
Wä ömmer hengenövver gäht,
De Wolke mär sit flegge,
Der ganzen Dag nüs angesch däht,
Äls striehle än sich klegge,
Met Kettens driehnt, met Nöld[4] än Renk,[5]
Dem packt der Wenk.

Et es en Krankhät en os Zitt,
Dat Män'che moss gät wenge,
Wo sau 'ne brave Mann Credit
Än ouch sing Konde[6] fenge?
Su heäscht et: „Ich reis noh Paris
Än hol de Musterwaare;“

---

[1]) Rübchen (Uehrchen); [2]) schnupfen (priesen); [3]) bürsten; [4]) Nadel; [5]) Ring; [6]) Kundschaft (Gönner).

Jo, vezeng Dag, me wäd bau gries,[1]
Der Sölder[2] schönn verwahre.
Do setzt me wie en Lusterfenk,
Än dat för Wenk.

Mär gölde Schelder än Behei,[3]
Mär grusse Ruhte[4] trecke,
Ouch e gen Ziedong gät Geschrei,
Brengt Män'che op sing Stecke.[5]
Dröm hürt me ouch at: „Ming Fabrik,"
Än drei Mann send an't werke,
Mär en der Putik[6] enge Kick[7]
Dä let gau Alles merke.
Döcks gäht en Zittlang wal dat Denk,
Da felt der Wenk.

Ä Besge Wenk än zemlich Reän,
Dat kann su völ net schade,
Der Enge blievt dann op en Beän,[8]
Let net der Ang're wade.
Mär, wo et ömmer brusst än wengt,

---

1) Grau; 2) Söller (Speicher); 3) Wesen machen; 4) Glasscheiben; 5) aufhelfen; 6) kleiner Laden; 7) Blick; 8) Beine·

Do blievt der Stöbb[1] net ligge,
Su datt me **ver**blengt of **ge**blengt,
Ä Stecksche sich gäht schnigge,
Än söckt de Pohtz[2] at zemlich flenk,
Än dat dörch Wenk.



[1]) Staub; [2]) Stadtthor.

De Schienquiesel.[1]

Verstöt mich got, wä hei gemenkt:[2]
De Frömmler, net de Fromme;
Der Schien, de wäd get egerenkt,[3]
Et Maskit[4] afgenomme.
Wä lügt, bedrügt än sich verstellt,
Ä ganz Johr Fastellovvend[5] helt,
Dä moss gegässelt wede.

Zwei Ahte Quies'le sit me hü
Met Hött än Mötsche[6] driehne,
Sei gleuve sich de frommste Lüh
Än gönt mär Onkrut siehne.
Völ brav Lüh sit me met 'nen Hot
Än ouch met Mötsche, fromm än got,
Die gönt met Schien net bronke.

---

[1]) Quiesel von dem Lateinischen: quæ sola; [2]) gemeint; [3]) vorwerfen; [4]) Maske; [5]) Fastnacht; [6]) Haube.

En Quiesel ävvel ömmer bronkt,
Hör Köppche lett sei hange,
Hör Ogg dat luscht[1] än lurt än lonkt,[2]
Nüs es derdörch gegange.
Do sog se dett, hei hut se dat,
Weäs Alles horkleng[3] us gen Stadt
Än macht et noch get grusser.

Su fromm, su dus[4] ouch op en Stross,
Mot ühr se häm[5] ens hüre,
Der ganzen Dag en ä Geross,
Schanteie,[6] kugenire.[7]
A Werke wäd gar net gedaht,
En hellig Boch litt opgelaht,
Et kühnt Besöck hü komme.

Än könt Besöck van höre Schlag,[8]
Die Freud, datt sellig Wese:
„Nu setzt üch ens 'nen halven Dag,
Ich wor jüst an et Lese."
Da wäd gefrogt, verzahlt, geklaft,
Der Stöb än Dreck beiäh geraft,
Brav Lüh dermet ze werpe.

---

[1]) Schielt; [2]) blinzelt; [3]) haarklein; [4]) sanft; [5]) zu Hause;
[6]) laut schreien; [7]) quälen; [8]) Art.

Än wä hön e gen Grahne[1] fellt,
O wieh! dä wäd geschore;
Denn, weil de Ihr[2] bei hön nüs gelt,
Es die gelich verlore.
En Fähs mär op 'ne schwarze Rock,
Die hange sei glich a gen Klock[3]
Än gönt ouch selver lugge![4]

Ouch us de Predigt wäd verzahlt:
„Die hei **dä** mosse hüre!"
Sei blieve bei et Schönnste kalt,
Hön Hatz es net ze rühre.
För **höm** än **döm**, för **hör** än **het**,
Dat send de Wöht, die gönt mär met,
För **ons**, dat wür vermesse.

Met Höt, dat es de schlemmste Aht,
Dat send de Huchgeliehrde,
Met Mötsche, die send, wie gesaht,
Noch lang net die Verkierde:
Us hön Gesech,[5] fahl,[6] gäl en blass,
Sprecht Ärger mär, Verdross än Hass,
Dröm scheut et Kenk de Quiesel.

[1]) Gräte; [2]) Ehre; [3]) Glocke; [4]) läuten; [5]) Gesicht; [6]) bleich.

Der Jompfrestand, 'ne schönne Stand,
Der hüchste en et Läve;
De Quies'le hant dat net gekannt,
Weil sei send setze bläve.
Hön es de Welt nu gohl[1] än gatz,[2]
Hön fehlt ä wahre Menschenhatz,
De Treu es usgestorve.

Allaf en Frau, die Dag än Naht
Nüs kennt als Sörg än Schlave,
Allaf ä Mädche, wat sich maht,
Die hant geng Zitt ze klafe.
Die behne brav än werke brav;
Brav Fraue, Mädchere, allaf!
Mär schwitt mich van en Quiesel.



[1]) Geschmacklos; [2]) bitter.

Der Gitzhals.

'Ne Gitzhals, dä nüs angesch dog,
Äls wauve,[1] schrabbe,[2] schrubbe,[3]
Va nüs, äls huch Prozente sproch,
Öm ärrem Lüh ze schubbe,[4]
Dä nüs en kankt, a nüs en daht,
Äls Blottgeld opzebärme,[5]
Kritt Ovvends spie, su gät vör Naht,
Besöck noch van 'nen Ärme:
„Och, leiven Hähr, mich zwengt de Nuth,
Ich ha gä Werk, ich ha gä Brud
Än sess labend'ge Kenger."

Der Gitzwauf kritt ä Stöcksche Koch,
Noch va sin Ovvendeisse,
Get dat än denkt, dat es genog,
Da hant se hü ze eisse.
Der Ärme sätt: „Och, leiven Hähr,

[1]) Wölfen d. h. wie ein Wolf zusammen scharren; [2],[3]) fast gleichbedeutend mit [1]; [4]) betrügen; [5]) aufschichten.

Ühr sett noch ä vergeisse,
Die Ziedong do, die hei ich gär,
Sei es jo doch zerreisse:
„Wat ühr der Ärme Gots[1] gedoh,
Dat moss ouch e gen Ziedong stohl"
Än driehnt doren et Stöcksche.



[1]) Gutes.

Ă Prötche[1] a gen Pief.[2]

Lang hau et net gerchnt,[3]
De Pompe woren af,
Dröm hut me a gen Pief
Wier luter Weisch[4] än Klaf.[5]

Do stong et Jennemie,
Et Tring än ouch et Nell
Än ouch noch anger Mäh
E Wäuel[6] än Verzel.

Se hodde met der Stüht,[7]
Met Freieroth gedoh,
Op ämol sätt et Nell:
„Satt, Kenger, ich moss goh;

---

[1]) Gespräch; [2]) Pfeife (Brunnen); [3]) geregnet; [4]) Gewäsch; [5]) Geschwätz; [6]) langweilige Erzählung; [7]) Stolziren.

„Ich han der grousse Weisch,[1]
Än ming Madam es krank;
„„Och,““ sätt et Jennemie,
„„Waht noch en amelang;[2]

„„Me werkt sich noch hauf dud[3]
Än hat mär Stank[4] för Dank,
Ouch morge könt 'nen Dag,
Dröm bliev datt amelang.

„„Der ganzen Dag geng Rau,[5]
Wie helt e Mensch dat us?
De Sonn es noch net op,
Da moss me at erus;

„„Me pottlut de Forneuss,
Staucht Führ[6] än läuft at wier,
Schleft Klütt[7] än Kohl än Gress
Äls wie en ärem Dier;

„„Nömmt Gang än Köche op,
Kehrt Stevig[8] än de Stross,
Macht gau der Kaffie dann,
Söns et at gliech Geross.

---

1) Wäsche; 2) Augenblick; 3) todt; 4) Undank; 5) Ruhe; 6) Feuer; 7) mit Lehm untermengte Kohlen; 8) Steinweg (Hofraum).

„„Kom es me an de Schong,
Op ämol schreit et Kenk!
Da wäd zereht gelaht
An gauer[1] wie der Wenk,

„„Denn dat hat ganz hör Stemm
Än kratzt än biest än schleht,
Mer döcks fomp[2] ich höm ouch,
Han ich dobei net Reht?!

„„Madam steht nu bau op,
Da wäd gereseniert:""
„Noch es gä Bett gemaht,
Geng Trapp es noch regiert;

„Hei es net afgestöbbt,[3]
Do litt et dörigäh,[4]
Watt steht me doch mär us
Met üch versaude[5] Mäh!

„Futt,[6] mach dich mär eraf,
Et es at hauver Zeng,
Setz Alles op e Führ,
Für eisse hü Ponkt Eng.

---

[1]) Schneller; [2]) schlagen, stossen; [3]) abgestaubt; [4]) durcheinander; [5]) schmutzig; [6]) fort.

„Än has te dat gedoh,
Da schrubb[1] der Köchendösch,
De Zemm're bolder[2] us
An rühr dich hü ens fresch;

„Gliech noh et Eisse speul,
Dann schur hü op ne Plei,[3]
Mär blötsch mich genge Zen,
Breich genge Poschelei.“[4]

„„Su gäht dat Dag op Dag;
Döcks[5] wörpt se mich ouch vör,
Wat ich van hör geklaft
Des Ovvends[6] a gen Dör;

„Mär da sprengt mich de Quent,[7]
Ich sag hör, leivste Nell,
Ä Woht of drei, die hengt
Madam net a gen Schell.“

„„Nä, sätt dorop et Tring,
Ich schwigg ganz müschensstell
Än denk: Jo, klaft ühr mär,
Ich duhn doch, watt ich wel.

---

1) reinigen; 2) glätten; 3) Grasplatz; 4) Porzellan; 5) oft; 6) Abends; 7) in Zorn gerathen.

„„Je mich se schellt[1] en käkt,[2]
Je mich duhn ich hör Spitz,[3]
Wenn ich dorop nüs sag
Än frog noh nüs 'ne Kitz.““[4]

„Wat!“ sätt et Jennemie,
„Mich trähne wie 'nen Honk,[5]
De Mannskäls hant de Fühs,[6]
Än für, für hant der Monk.“[7]

„„Ich, sätt nu drop et Nell,
Ich kenn en anger Aht,
Bliev Allemalligs[8] Frönd
Än han de beiste Kaht.

„„Sätt ming Madam: „Wie kalt!“
„„Da klapp'r ich met de Zäng,
Ich schudder, rasel[9] dann
Än blos mich e gen Häng;

„„Än röft geliech dernoh
Et Fröle: „Och wie heäss!“
Flüggt Dör än Fenster op
Än ich ben nass va Schweäss.

---

[1]) schimpfst; [2]) schreit; [3]) Aerger; [4]) Etwas; [5]) Hund; [6]) Fäuste; [7]) Mund; [8]) Jeglicher; [9]) zittern.

„„Döcks könt en Donderweer,
Da schellt se mich vör schlcht,
Ich biess mich op en Zong,
Mär geff hör ömmer Reht;

„„Ouch kriesch[1] ich wie e Kenk,
Än hölpt mich datt noch net,
Da wäd se ouch noch öm
Verzecheness gebet;

„„Vertröckt dat Reäneweer[2]
Sich noch net op der Stell,
Da pütsch[3] ich hör de Hank,
Än ich ben wier hör Nell.

„„Nu werk ich e Galopp,
Ich komm net us der Geich,[4]
Äls wie me en der Dengs[5]
Hön köllt[6] de eschte Weich;[7]

„„Ouch lov[8] ich dann de Kenk,
De Köche, wenn et gäht,
Än spreich dann ouch ä Woht
Noch van hör Relichgäht.

[1]) Weinen; [2]) Regenwetter; [3]) küssen; [4]) schnell athmen;
[5]) Dienst; [6]) hintergehen; [7]) Woche; [8]) loben.

„„Än scheckt se mich erus,
Gät hole e gen Stadt,
Da weäss ich luter Neuts,
Wie Sei et gehre hat.

„„För't Fröle drag ich dann
An höre Mensch de Breif,
De Antwoht breng ich met —
Su hat mich Alles leif.

„„Könt höre Namensdag,
Da wäd en Spröch geliert,
Ne grusse Platz[1] bestalt
Met höre Nam geziert.

„„Dröm brengt mich Zenter Klos[2]
A Klegger zémlich met,
Va Jacke gelt ich nüs
Än ouch va Schotz'le[3] net.""

„Wat kost dann ouch Kattun?!"
Sätt nun wier drop et Tring:
„„Lott doch datt Wiffche vör,
Kommt, schöppt mär us di Zing!""[4]

---

[1]) Kuchen; [2]) St. Nikolas; Kinder und Dienstboten erhalten an diesem Tage Geschenke: [3]) Schürze; [4]) Bütte.

„Ich sag, wat kost Kattun!
Zwei Grosche, hüchstens drei,
Da wäht us Groschenswaar
För Dalere Behei.[1]

„Ich waht gä Gevven[2] af
Än krigg doch nett ming Sach,
Han ömmer för e Kleäd
Än ouch noch för 'ne Krag.

„Set, gohn ich noh 'ne Maht[3]
Än gelt Gemöss do op,
Schlohn ich op jedder Körf
Zwei Grosche secher drop,

„Än send de Hasen a
Of söns fin Fehrevieh,
Da kost hör jedder Stöck
Ouch wier ä Gröschche mieh.

„Mär kom ich da noh häm,
Madam, sag ich, nu zellt,
Än Sei wäd övverzügt,
Datt ich hiel bellig gelt."

---

[1]) **Wesen machen;** [2]) **geben, schenken;** [3]) **Markt.**

„„Weäss du,““ sätt nun et Nell,
„„Dat dat gestohlen es?-“
„Och!“ schreit nu wier et Tring,
„Gang, leg dich e gen Kess.

„Met die paar Daler Luhn,
Do ka geng Mahd bestoh,
Än bei de schlehte Keu,[1]
Do könt me van et Goh.[2]

„Watt kritt me des Meddags?
Nu spreich, watt för ne Kauch? —
Gät opgewärmt Gemöss,
'Nen Täler Knosch[3] än Knauch.

„Könt gät van hönnen Dösch,
Do rührt me net gär a,
Me weäss, Kompott än Fleäsch,
Die hant e Zechen a.

„Sei selver stärke sich
Wahl zeng mol busser[4] Ziets,[5]
Send ömmer meuh än af
Än kümmen at va wiets.[6]

---

[1]) Essen von käue (kauen); [2]) Gehen; [3]) **Knorpel;**
[4], [5]) ausser der Zeit; [6]) von Weitem.

„Zwor legt me sich ouch döcks[1]
Ä got Stöck op en Hatz,
Än wäd se't da gewahr,
Da schellt me op de Katz“ —

„„Et es mich alleläh,““[2]
Sätt nu wier drop et Nell,
„„Ich sag än bliev derbei
Än köns du ouch op Schwäl,[3]

„„Wie du et drievs än dehs,
Ja, Tring, datt es net Reht,
Et es än blievt Bedrog —““
Et Tring dat kräg sing Thöt:[4]

„Adie, fromm Lüh, adie!“
Sei scholde sich net us,
Söns, gleuft mich, wür de Proot[5]
Noch en en Stond net us.



[1]) oft, zuweilen; [2]) Einerlei; [3]) böse werden; [4]) Wassergeschirr aus Kupfer oder Blech; [5]) Gespräch.

Ä Prötche op et Land.

Ens ganz bedröft[1] än niergeschlage
Soss stell 'ne Burschmann vör sin Hus;
Der Sölder[2] kuhnt de Früht kom drage
An prächtig sog sing Soot wier us.
Der Mai hot schön et Feld geziert,
Gä Plätschge övversponge,
Der Bösch[3] wor ganz neu usstoffirt
Än dusend Vöggel songe;
Hei wor va Blömmch're voll de Weih,[4]
Do stong 'ne Beereboom e Bleu[5] —
Der Burschmann soss stell op sing Bank
An hielt der Kopp sich met en Hank.

„Gott gröss üch!" sätt si Nobbeschmann,
„Wie? Set ühr krank? Wo fehlt et dann?" —

„„Och, Frönd, ich kann net langer schwigge,
Watt ich en Zittlang nu moss ligge,

[1]) Betrübt; [2]) Söller, Speicher; [3]) Wald; [4]) Wiese; [5]) Blüthe.

An datt noch e min eige Hus,
Dat steht gewess 'ne Steän net us.
Setzt üch ens hei, ühr sed der Mann,
Dä mich verlets[1] noch rohne[2] kann.

Mi Tringche hau hiel got geliehrt
Hei bei der Hähr Magester,
Ouch at gesonge än claviert
Bei ossen aue Köster;
E Köch än Keller, Feld än Stall,
Do werket het at övverall
Su, datt ich a ming Frau döcks[3] saht,
Et Tringche spart os hoss[4] en Mahd.
Nu fong de Früht an opzeschloh,
De Geldkess woht net zau gedoh,
Än, Frönd, ich moss üch hei gestoh,
Mi Glöck dat wor van duh gedoh;
Mich blenget ouch der grusse Tun
Ich scheoket Tringche e Pensiun.

Het könt zeröck; wat es et wäht,
Statt Freud han ich nu luter Leäd;
Ons Eisse kann höm net mieh schmache,
Het sprecht mär va geliehrde Sache,

[1]) Vielleicht; [2]) rathen; [3]) oft; [4]) bald.

Läst ganze Dag, höft söns geng Hank,
Vergönnt sich hei a genge Kank.
Ze fies,[1] för eg'ne Stall ze goh,
Gäht het mär et Klavier gät schloh.[2]
Nu rohnt mich ens, wat fang ich an?""

„Ja," sätt höm drop der Nobbeschmann,
„Pens'une**geld** en däht et net,
Pens'une**rang**, söns gäht et net.
De Liehr, die recht[3] sich noh der Stand,
Do för de Stadt, hei för et Land;
Mär, wenn die Sach wäd ömgedriehnt,
Es Hafer e gen Weih gesiehnt![4] —

Net witt van hei kenn ich 'ne Mann,
Dem kom der dommen Huchmott an,
An dat ouch dörch sing eige Kenk,[5]
(Ä Besge Reän,[6] mär hiel völ Wenk.)

De Döhter genge paradire,
Me muht se Fröle tetelire:
Die Ömschlagsdöch, die sigge Klegger,
Ganz ronk eröm met luter Flegger,
Die Mänktels, gät met Franje, Schleäfe,

---

[1]) Empfindsam; [2]) schlagen; [3]) richtet; [4]) gesäet; [5]) Kinder; [6]) Regen.

Die Röck met Rett[1] of holze Reäfe,[2]
Die Hött met Fehre[3] än Gardinge,
Die Kanktedöch, Battiste-Linge,
Die Blommekräg än Hemdensmaue[4]
Met Rongereng dren usgehaue —
Ich sag üch, Frönd, die opzezelle,
Ich kühnt 'ne ganzen Dag verzelle. —

Nun all dat Gold! a jedder Hank
Do wor 'ne decke, gölde Bank;
Ouch sog me Kettens, Schnalle, Reng,
En gölde Uhr, die leif op Steng;
Eäh hau sugar noch öm 'nen Zank
'Ne ganze gölde, breie Rank.
Denk ich an all die gölde Sache,
Da moss ich hü noch drövver[5] lache.
Hön Sproch gov mich et mähtste Wonger,[6]
Datt wor en Huchdütsch met gät dronger,
Su huch, dat kom der Burejong
Dat Wötche: „Kutten Tack" verstong.
Des Morgens wod sich mär frisirt,
Des Nommedags errus spaziert,

---

[1]) Riet; [2]) Reifen; [3]) Federn; [4]) Hemdärmel; [5]) darüber; [6]) Wunder.

Des Ovvends met Klavier gesonge
Än en der Naht gedanzt, gespronge.

Sing Söhn, die doch mär Halfensjonge,
Die trunen op äls wie Baronge,
Met Steffele bes a gen Knei,[1]
Met Spore än en Pietsch derbei.
Hön Wärek[2] wor mär fahre, rigge,[3]
Of e ge Feld äls Jäger ligge,
Än wor Kommiede e gen Stadt,
Of Senge, wie me dat do hat,
Of ouch ä Bällche op et Land,
Gliech heisch et: „Knehte agespannt!"
Do wore sei nu wier de Hähre,
Net en't Benämme,[4] en't Verzehre;
Sei osse got än dronke fin,
Verstöt ühr, van de Brefchenswin,
Än wore sei da lemmenirt,[5]
Da woht op Alles chekanirt,
Et kom da gliech en Knäbbelei,[6]
Da Rubbelei[7] än Klopperei,[8]
Än öm die Sache nierzeschloh,
Muht mänchen Daler flöte goh. —

[1]) Knie; [2]) Arbeit; [3]) reiten; [4]) Benehmen; [5]) illuminirt, angetrunken; [6]) Wortstreit; [7]) Rauferei; [8]) Schlägerei.

Ühr denkt gewess, wie sog et us
Da met de Wiethschaft e gen Hus?

De Echeschafer,[1] Stöhl än Dösche,
Schön usgeschnäh met Schwöng dertösche,
De Bettstäh, Speggle van hön Beiss,[2]
Die wore lang at e Vergeiss.

Nun hau hei Alles Politur,
Sugar de Plenten a gen Mur,[3]
Mich tönkt, dat past net op der Bur.[4]
Hei, wo noch faste Menscheschlag,
Hei moss me aue Sen verwahre,
Denn, wie de Lüh,[5] su ouch de Sach,
Än fut met alle Poppewaare! —

Bau alle Weichens wor Visitt
Va Damens än va Hähre,
Döcks daht der Mann, et gäht ze witt,
Mär kuhnt et net mich wehre.
Et schönste Zemmer woht ze kleng,
Hä bauet, hau jo Holz än Steng,[6]
Än us en Kamer än 'ne Stall
Woht bau 'ne grusse, wiggė Saal. —

---

[1]) **Eichenschrank;** [2]) **Grossmutter;** [3]) **Mauer;** [4]) **auf dem Lande;** [5]) **Leute;** [6]) **Steine.**

Nu geng et Leäve e Galopp,
De Kenk, die wore bovve drop,
Va Wigge[1] än va alle Sigge
Kom henn gefahre än gerigge,
Ich sag, et wor net op ze krigge.

Vier Johr dernoh, wie sog et us?
Wie e gen Ställ, wie e gen Hus?
Höm wor, wä hei datt wal geloht,[2]
Vieh, Land än Hof än Hus verkoht."[3]

„„Hürt op!““ sätt höm der Burschmann drop,
„„Ich bet üch, Frönd, hürt op! hürt op!““

„Da nemmt," sätt wier der Nobbeschmann,
„Mär ä Woht hü noch va mich an:

Lott üch va Huchmott net regiere,
Net van de Kenk üch kugenire,
Denkt, wat ühr hat, dat gov üch Gott,
Da stönt ühr Sache ömmer got.



[1]) Ferne; [2]) geglaubt; [3]) verkauft.

Beddler-Fente.

„Frau Knitt! Frau Knitt! satt, hürt ühr net!
Ich gohn erus, göt ühr hü met?

„„Nä!““ röft die drop, „„et rähnt[1] ze siehr,
Än ouch derbei, de leiste Kier[2]
Wat hau ich duh? — En Märk[3] of zeng,
Nä! wenn ich goh, gohn ich alleng!““

Die Anger sätt: „Wesst ühr da wat,
Lennt[4] mich et Jöngsche än da sat,
Wat ühr mot ha?“ — „„Ja, set Frau Kröl,
Fönf Grosche send doch net ze völ!““ —

„Ä ganz Koräntche! mär Frau Knitt,
Wenn hä at dressig Penn'ke kritt,
Da würet en min Hatz genog.
Hä kritt ouch Krennich,[5] Kies än Koch.“

„„Nu kommt ens a, ich mag Ackoht,
Ühr gät vier Grosche met e Woht,
Da es der Jong üch hü verkoht.[7]
Wesst ühr ouch, wat dä üch verdengt,

[1]) Regnet; [2]) das letzte Mal; [3]) eine Mark (5 Pfennige);
[4]) leiht; [5]) ein längliches Brödchen; [7]) verkauft.

Wie dä an alle Lüh[1] sich hengt?
Dä es op Alles usstudirt,
Hat sich et Gunke[2] häm geliehrt,
Verzällt de Lüh va kranke Kenk,
Sätt ich, of nä si Vahr[3] wür blenk,
Dat gäht höm af, äls wie der Wenk. —
Wie hat hä leis se net geköllt;[4]
Stäht hä mich op 'ne Maht[5] än bröllt:
„Mi Geld es fut! o wieh! o gei!"
Än Alles frogt, wat es dat hei?
Drop woht nu gliech beiäh gelaht
Än hä kräg nett zeng Grosche braht.
Van do läuft hä de Kriem[6] eraf
Än käket[7] wörem op 'ne Graf,
Wohenn noch mich, dat weäss ich net,
Genog hä braht 'nen Daler met. —
Fengt hä en Grüll[8] of ouch ne Pott,
En Döppe,[9] wat at hauf kapott,
Da gäht e, äls wie noh gen Pief
Än platsch! da litt e e gen Sief,[10]
Än krömmt sich, kriescht än gunkt än gringt,
Datt Alles klor wie Worret[11] schingt.

---

[1]) Leute; [2]) lautes Weinen; [3]) Vater; [4]) überlistet; [5]) Markt; [6]) Krämerstrasse; [7]) lautes Schreien; [8]) irdenes Geschirr; [9]) Topf; [10]) Strassenrinne; [11]) Wahrheit.

Ich ha noch sess Butell'jens Win,
An eng derva es us der Rhin,
Die froget hä va Dör ze Dör,
Än ich wor stervenskrank dervör.
Döcks läuft hä ouch met grousse Breif,
Die schrievt höm singe Nonk, der Scheif,[1]
Dat es de beiste Köllerei,
Denn die brengt ömmer döchtig bei.““

„Ühr set gelöcklich, leiv Frau Knitt:
Maht vöra, zaut,[2] ich ha geng Zitt;
Ich bet üch, gät de Bies net af
An göt ä Gröschche noch eraf,
Ich gohn sess Penn'ke ouch erop,
Dat send drei Grosche op der Kopp;
Nu lott em mich da för des Kier.“[3] —
„„Nä! wie gesaht, net onger vier.““
„Da blost üch gät, ich gelt mich dann,
För dat Geld ouch der blenge[4] Mann.

Net, die gönt e gen Strosse lärme,
Husärme send de wahre Ärme.



---

[1]) Krumme; [2]) beeilet euch; [3]) dieses Mal; [4]) blind.

Der beiste Roht.

„Dag, Hähr Pastur! ich ha geng Rouh[1]
Än weäss mich net ze rohne;
Sihn ich ming Gähss,[2] et Kauf[3] de Kouh,[4]
Da kriesch[5] ich decke Throne,
Dat Vieh vergäht; mich fehlt en Frau“ —

„„Ja, Hannes,““ sätt der Hähr, „„da trau!““

„Mär, Hähr Pastur, datt sätt sich gau,[6]
Ich denk dora met Beäve,[7]
Kräg ich en Hatzor[8] van en Frau
Wat güf dat för e Leäve?
En Ärger geng ich net lang met“ —

„„Da, Hannes,““ sätt der Hähr, „„trau net!““

„Wenn ich nu wörrem stohn än denk,
För wem dat Planze, Baue,
Du has geng Frau, du has geng Kenk,

---

[1]) Ruhe; [2]) Ziege; [3]) Kalb; [4]) Kuh; [5]) weinen; [6]) schnell;
[7]) Beben; [8]) Herzader (böse Frau).

Da denk ich wier a Traue.
Me wohnt alleng wie en en Kau"[9] —
„„Ja, Hannes,"" sätt der Hähr, „„da trau!""
„Nu falle mich wier en de Kenk,
Wenn die verlets messrohne,
Ühr wesst, en Modder es döcks blenk,
Wat kann dorus net brohne.
Ich wöht geleit da henger't Let„[1] —
„„Da, Hannes,"" sätt der Hähr, „„trau net!""
„Zwor, wenn me krank wäd, schwach än oht,[2]
An feult sich ganz verlosse,
Wie döcks wal säht me sich datt Woht,[3]
Heits du dich traue losse;
Da fehlt eliesch der Mann en Frau" —
„„Ja, Hannes,"" sätt der Hähr, „„da trau!""
„Mär, Hähr Pastur, ühr sat bau[4] det,
Bau dat, ich seu mich traue,
Da sat ühr wörrem, trau dich net,
Wat sal ich dova haue?" —
„„Has du et Traue eg 'ne Kopp,
Hürt, Hannes, alle Rohnen op.""

---

[1]) Vogelbauer; [2]) Licht; [3]) alt; [4]) Wort; [5]) bald.


VERZELLZELCHERE.

Der Schustersjong.

Der Mies[1] wor kom 'ne Mond of vier
Bei Meester Spannreim en de Liehr,
Du kuhnt hä Alles wechse.

Dobei wor hä noch döcks op Lapp,[2]
För Böscht'le,[3] Nägel, Peich än Papp,
Döcks ouch för Kies[4] än Kohle.

Ens sätt der Meester a sing Frau:
„Mag os der Kaffie, ävvel zau,
Der Jong kritt ouch ä Köppche."

Der Kaffie könt, ouch Weck än Kies;
„Kom," sätt de Frau nun an der Mies,
„Alloh, kom, setz dich nohder.

„Et es gät mich hü op der Pott,
Kom, Alles es at usgeschott,
Geschmiert die Botterämmche."[5]

---

[1]) Bartholomäus; [2]) ausser dem Hause sein; [3]) Borsten;
[4]) Käse; [5]) Butterbrödchen.

Wie hä der eschte Moffel[1] däht,
Du sätt e: „„Frau, mich es net räht,
Ich ha gät vör gen Ogge.[2]

„„Ich siehn net mich, ich siehn gä Spitt,
Va Botter ouch gän Oggeschkitt
Hei op mi Botterämmche.““

„Fou!“[3] sätt der Meester an de Frau,
Gäff Botter höm än Kies[4] derzau,
Sal dä drügg Brud hei eisse?“

„„Och, Meester!““ rött va Freud der Mies,
„„Ich siehn wier klor, denn dörch der Kies
Kann ich de Ziedong läse!““

[1]) Bissen; [2]) Augen; [3]) pfui; [4]) Käse.

Der dressigjöhr'ge Kreg.

Zwei Lüh, die fönf en zwanzig Johr
De Ihstandskar getrocke,
Die, wenn se schwor gelahne wor,
Sich holpe ohne Flocke,[1]
Die fierede[2] met Kenk än Fröng[3]
Hön Huchzitt; Alles hong voll Schwöng.[4]

Dä braht hön det, der Angre dat,
Ouch woht geng Spröch vergeisse;
Öm eng Uhr wor der Dösch parat,
Me gov sich an et Eisse.
Wat op kom, nä! dat klaft me net,
Wä klaft, zällt spieder net mich met.

Op ämol sätt der Brüdigam
A singe Frönd: „Sag Aue,[5]
Du bes 'ne rehte, luse Pram,[6]
Ouch du moss Huchzitt haue.

[1]) Fluchen; [2]) feierten; [3]) Freunde; [4]) Laubgewinde;
[5]) Alter; [6]) listiger Vogel.

Für send getraut en enge Mond,
Ich weäss der Dag noch än de Stond."

„„Jo,"" sätt der Angre, „„dat es wohr,
Mär ich moss noch gät wade,[1]
Noh fönnef Johr, da könt mi Johr,
Da set ühr Schwöng va Kade;[2]
Da wäht, ühr sed drop envetirt,[3]
Der dressigjöhr'ge Kreg gefiert.



[1]) Warten; [2]) Karden; [3]) eingeladen.

De Zankping.[1]

Drei Weiche geng der Petterjuhs
En sühtet, kümmet, kärmet:
„Ich hau die Düfelsping net us,
Lauf met der Kopp noch wier en Hus!“
Su jemm'ret hä än lärmet.

„„Wat hölpt dich,““ sätt dorop der Klos
„„Dat Pölf're,[2] Schnuvve, Lecke,
Noh Oche gang, rähts en die Stross,
Mär krigg dich iesch[3] en hallef Mohss,
Da loss der Zank dich trecke.““

Der Petterjuhs daht, waht noch gät,
Zäng wahse net wie Nägel;
Kom litt hä Ovvends e ge Bett.
Stampt hä kapott et Ongerbrett,
Häut, dreischt, wie met 'ne Flegel.

---

[1]) Zahnweh; [2]) Hausmittel anwenden; [3]) vorher.

Prutsch! us ge Bett, gau Let[1] gemaht,
De Klegger agetrocke,
'Ne Steck gesuht, Adie gesaht,
Krohmt hä noh Oche en der Naht
Met Rohse än met Flocke.

Hä könt nun a, sörgt gliech för Drank,
Gäht dann der Docter söcke,[2]
En bau sitt hä ouch an 'ne Kank[3]
E Scheld, dorop 'ne grusse Zank:
„Hei mosst et goh versöcke."

Dröm läst hä sich et Scheld ens got:
Zahnziehen ohne Schmerzen.
Dat Woht gett höm Kurasch än Mott,
Hä schellt; der Docter sätt höm kott:
„„Nur keine Angst im Herzen!""

E Zängelche kritt nun der Hähr:
„„Nehmt Platz und haltet stille!""
Ruck! — „Milliune, Zackerwär!
Kreuzsteredusenddüsterwär!" —
„„Schreit nicht! das ist mein Wille;

[1]) Licht; [2]) suchen; [3]) Strassenecke.

„„Denn die Method braucht Doctor Flott,
Ich fand sie immer drollig;
Halt still!““ — „O wieh! ich goh kapott!“
Rrrrruck! „Mordelementkrüzzackerlot!
Herr Doc — ter — ich — wäd — kollig!“[1]

„„Auch die Method von Docter Flick
Sind nur Quacksalberstreiche,““
„Herr Docter helpt!“ — „„Im Augenblick!““
„Mi ganz Gebess,[2] Kopp än Genick,
Die send va Platsch[3] geweiche.“ —

Der Docter satz de Zang wier op,
„„So, dreht Euch noch ein Bischen.““
Ruck, ruck! der Petterjuhs sprengt op,
Läuft, hüllt än bröllt, helt sich der Kopp,
(Der Zank hengt an e Lischen.)[4]

„„Seht, die Method liebt Doctor Jahn,
Doch weg mit all dem Quälen!
Kommt her! ein Ruck! — hier ist der Zahn;
Dies die Method, die ich ersann,
Sie wollen mich empfehlen.



[1]) Uebel; [2]) Gebiss (Kinnlade); [3]) Platz, Stelle; [4]) fadenförmiges Fleischtheilchen.

De Reis met de Iserbahn.

Ä Bürche, zemlich witt van hei,
Dä döcks[1] at huht verzelle
Van Iserbahn än Allerlei,
Hot gät ze duhn e Kölle.
Hä könt noh Oche, frogt hei an:
„Wo es de kölsche Iserbahn?“
Et wor äsu sess Uhre.

„„Waut ühr dann desen Ovvend[2] met?““
„Jo!“ sätt dorop et Bürche,
„Dat Fahre kennt me bei os net,
Dröm mach ich gär dat Türche.
Ich weäss su hauf at, wie et gäht,
Do wäd geschellt, geflöht, getröht,
Ich weu nun ouch ens fahre.“

„„Da kommt,““ sätt höm der Ang're wier,
„„Da fahre für zesame;““

[1]) Oft; [2]) Abend.

„Satt, Hähr, drenkt ühr ä Gläsche Bier?
Ühr hofft[1] üch net ze schame,“
„„Nä! kommt, et es at zemlich spie,
Söns krigge für geng Platsche mieh;““
En leiht höm — en't Threater.

„Göt[2] lenks, hei en der Wartesaal,
Ich hol da gau de Kahte;[3]
Do ben ich at, op jeddem Fall
Hant für noch Zitt““ — su saht e.
Traktirt et Bürche nu met Win,
Met Rhom än Punsch; och! dä wod fin!
En sog at Alles dubbel.

Der Ohm,[4] de bläv et Männche stoh,
Wie e Parterre se kome;
Sin Og[5] wor mär noch an et goh,
Bau kom ouch wier et Ohme:
„Morgüs! wie schön! dat es en Cheis![6]
Nu gohn ich döcker noch op Reis
Met Frau än ouch ming Kenger.“

Der Freischötz wor; et wod geschellt,
Se speäle Offertüre:

---

[1]) Braucht; [2]) geht; [3]) Karten; [4]) Athem; [5]) Auge; [6]) Chaise.

„„Satt, Fröndschaft, nu gät Aht än zellt,
Für fahren at noh Düre.““
Et schellt at wier, de Roll gäht op;
„„Hei haue für os nu gett op,
Dat Dörep[1] hei hat Kermes.““

„Nu satt mich ens,“ sätt drop et Aut,[2]
„Wat käke[3] die än schreie?“
„„Och, sett, do wäd ä Paar getraut,
Gliech danze se e Reihe.““
Wie dä noch es en ä Verzähl,
Op ämol könt — der Samiel!
„Hähr! Hähr! ich sihn der Düfel!

„Ich klemm erus, wo send für hei?!“ —
„„Wie? Wat? denkt an ühr Leäve!
Wennt ühr hei opstött,[4] Dondermei!
Mär röhig setze bleäve.
Für fahre nu grad dörch gen Ehd,[5]
Ühr sett jo, wie et düster wäd,
Gliech wäd et ouch wier kloder.““[6]

Die Act geng us, de Offertür
Hot at wier agefange:

[1]) Dorf; [2]) altes Männchen; [3]) laut schreien; [4]) aufstehen; [5]) Erde; [6]) heller.

„„„Satt, Fröndschaft, gliech send für e Bür,
Hat dat net gau[1] gegange?“ “
Et Männche wenkt, kickt met der Monk[2]
En sätt bei de Verwandelong:
„Mich tönkt, ät wäd wier düster.

„Satt, gäht et nu wier dörch gen Ehd?“
„„„Jo, deiper,[3] wie do henge.“ “
„Hähr, minge leiven Hähr, do gäht
Der Düfel met noch Enge.
Do könt ’nen Drach, hei läuft en Schlang,
Do setzt en Üll;[4] Hähr, ich wäd bang,
Send für noch witt va Kölle?“

„„„Die Statiun heäscht Könneksdörp,
Wo luter Jäger wohne;
Do send se at, für fahre schärp
Nu gät üch an et Rohne![5]
Wie lang noch mengt ühr, dat et durt?“ “[6]
„Hähr, op dat Woht han ich gelurt;“
„„„Mär noch ä Veddelstöndche.

„„„Weilt ühr e Kölle net bekannt“ “
(Me huht et leiste Schelle)

[1]) Schnell; [2]) Mund; [3]) tiefer; [4]) Eule; [5]) rathen; [6]) andauern.

„„„Dröm kommt, ühr kritt en Vigilant:
He, Kutscher! gliech noh **Kölle-**
Pohtz,[1] rähts, ühr wesst dat neu Hôtel!""" *)
Wie do et Männche kom op Schwäl,[2]
Dat hei ich hüre welle.



[1]) Kölnthor; [2]) zornig werden.

*) Beim mündlichen Vortrag muss diese Zeile leise gegeben werden.

Der Olephand.

Wat es net Alles en os Stadt
Ze kicke[1] än ze gelde!
Geng schönner Zitt, die Oche hat,
Weäs ich üch hei ze melde,
Als wenn der Bend[2] wäd opgedoh,
Da moss der Fremde kicke goh,
En sich de Teisch mär specke.[3]

Do fengt me Piefeköpp än Schong,[4]
Seäf, Kiesche, Kneuf än Blomme,
Puma, Spective, Schwamm, Bobong,
Ouch Belder, Nöss än Tromme;
Leär,[5] Lieverkoch än wölle Gar,
Körf, Führsteng, Gold än Edewaar,
Makronz än sigge Hosse.[6]

Kottöm,[7] me sitt mär Krom an Krom,
Moss sich derdörich peäsche;[8]

---

[1]) Sehen; [2]) Jahrmarkt; [3]) füllen; [4]) Schuhe; [5]) Leder;
[6]) Strümpfe; [7]) kurz; [8]) pressen.

Wie döcks thrun hei 'ne Bur, de kom
Ons fröndlich op en Feäsche.[1]
Mär op en Dresch[2] et weld Gediesch,
De Peädskomiede tröckt elisch[3]
Met Brölle än Trompette.

Ens wor hei Brehrehus[4] an Hus,
Dat Schreie än Ramente,[5]
Dat Roffe heil 'ne Dauv[6] net us:
Geschäft söckt sing Prozente;
Met Örgele, met Mikanik,
Met Schelle, Tromme än Musik
Wod Alles agetrocke.

Hei sog me Lieve[7] op e Scheld,
Isbäre, Wäuf än Schlange,
Lettscheue Mensche, zahm än weld,
En Asia gefange;
Ouch Kabenette ganz va Wahs,[8]
Kickkastens met än ohne Glas,
Threat're än Komiedens.

Nu kom noh Oche, mär gät spie,
'Nen Olephand gedrieve,

---

[1]) Ferse; [2]) Drisch (freier Platz); [3]) besonders; [4]) Bretterbude; [5]) Getöse; [6]) Tauber; [7]) Löwen; [8]) Wachs.

Me suht än suht än fong nüs mich,
Wo dä hei könne blieve.
Bes endlich, för der schlemmste Fall.
Fengt sich met Meuthe noch 'ne Stall,
Mär van ä gitzig Männche.

Et Eschte wod nu ackerdirt:
„Ich bleibe zwanzig Tage,
Was wird per Tag wol honorirt?“
„„Wat kann ich dorop sage;
De Olephand stösst bovve wier,
Trähnt onge de Pavei[1] mich nier,
Dat get mich wörem Keuste.[2]

Ouch wennt ühr hei die Platsche[3] maht,
Wat ligge do de Mure,
En send die Kenk hei, wie gesaht,
Wä kann op Alles lure;
Wat do mich wäd wier rongenirt,[4]
Verschengelirt[5] än testewirt[6] —
Ühr gät per Dag drei Dahler.““

Was!? in Berlin zahlt ich nur drei
Für eine ganze Woche!“

---

[1]) Pflaster; [2]) Kosten; [3]) Plätze; [4]) verdorben; [5], [6]) beschädigt.

„„Dat satt ühr got, erlobt ens hei,
Ühr set ouch nun en Oche;
Kommt a, ich gohn doch gät eraf,
'Nen halven Dahler loss ich af
Mär genge Penneck[1] wen'ger.““

Des angern Dags du hong at us
Ne Zeddel va zwei Ehle,
Der Olephand drop met en Hus,
Geziert met Schwöng än Pehle.[2]
Et ganze Leäve van dat Dier,
Sing Könschere,[3] sin Hauptpläsir
Wor Alles drop ze läse.

Wä gleuft ühr, dat der Eschte wor,
De höm nu kom besöcke?
Et gitzig Männche, dat es klor,
Mär ohne sich ze plöcke![4] —
Der Cornak wenket met der Steck,
Der Olephand dä kräg 'ne Schreck
En driehnet met der Rössel.

Sing Könschere fong hä nun an,
Hä schesset us Pistole,

---

¹) Pfenning; ²) Perlen; ³) Künste; ⁴) ohne zu zahlen.

Hä kneiet, höppet, danzet dann,
Wie höm et wod befohle.
En jedder Stöck wod got gemaht,
Et Männche soss do, wie verdaht[1]
En wenket met et Köppche.

Net ämol, nä, döcks viermol kom
Op engen Dag et Äutche;[2]
Der Hähr daht, got för minge Krom,
Mär saht gä Woht, gä Läutche.
Op ämol könt an osse Mann
Des Offends[3] spie 'ne Breif noch an
Va wem, wor dre vergeisse.

„Als Nachbar ist es meine Pflicht,
Still etwas aufzutischen:
Traut jenem fremden Miether nicht,
Er will Euch leis' entwischen.
Der Zeitpunkt ist in finstrer Nacht,
Drum habet wohl auf Alles Acht;
Nehmt meinen Gruss von Herzen."

„„Ich dank dich Frönd, mär dich, Hallonk,
Dich sal der Düker welle,

[1]) Gedankenvoll; [2]) der Alte; [3]) Abends.

En lauf ich mich de Föss[1] ouch wonk.[2]
Du sals mich doch net kölle.““[3]
Nu geng hä zeng mol en än us,
Besog der Stall, besog et Hus
En wachet ganze Nahte.[4]

Mär op 'ne Morge, zemlich fröch,
Fong dä an ezepacke,
Et Männche hot ä got Geröch,
Än suht höm ouch ze packe:
„Mich tönkt — ich meng — et schingt äsu,
Ich gläuf — dat heäscht — ich sag et nuh,[5]
Welt ühr üch bau vertrecke?“

„„„Noch heute!““ „Ja, da schniet ens af,[6]
Ühr wod der dreide komme,
Braht noch den Dag Strüh, Heu än Kaf,
De Platsch wor egenomme.
Dat maht met hü nett achtzeng Dag“ —
Der Hähr verbiesset sich der Lach:
„„„Ganz damit einverstanden.

„„„Somit wär meine ganze Schuld
Nur fünf und vierzig Thaler,

---

[1]) Füsse; [2]) wund; [3]) hintergehen; [4]) Nächte; [5]) ungern; [6]) abschneiden (zahlen).

Habt einen Augenblick Geduld
Herr Wirth, **Sie** sind mein Zahler.
Ein Hundert fünf und sechszig mal
Beglückten Sie auch meinen Stall,
Macht fünf und fünfzig Thaler.

„„Gebt also““ „Wat! du Schubbejack,
Wat saudst du, Gaudeiv, sage“ —
(Et Hötche hong höm e gen Nack)
„Ich gohn dich nu verklage.“
Gliech leif hä noh 'nen Avekat;
Mär op de Roht, de dä höm saht,
Bong sich et Aut e Stützche.



Der Badegass.



'Ne fremden Hähr, dä muht et Bad
Ganz fröch des Morgens nemme;
Ens, wie hä usgedoh sich hat
En dre plunscht,[1] öm ze schwemme,
Sprengt hä zeröck, et wor ze heäss,
En denkt: Ich leih üch hei de Gähss,[2]
En röft op engelsch: „Water!“ —

Hä denkt at wier: Es Nömme[3] do?
Hant sei dich net verstange?
Nu schreit hä zengmol: „Water! l'eau!“
Bau könt der Kneht gegange
En brengt e Klür[4] gröng, ruh än bloh,
De ganze Schlacht va Waterloo,
Schön en ä gölde Rämmche.

---

[1]) Eintauchen (plonger); [2]) sprüchwörtliche Redensart die Ziege führen (Vorwürfe machen); [3]) Niemand; [4]) Farbe.

Klatsch! schläht hä höm dat us gen Häng
En stamt va Geft än Erger,
Maht höm en Fuhss,[1] gringt met de Zäng,
Die Sach wod ömmer ärger;
Hä wiest än käkt wier: „Water! l'eau!“
„„Oh!““ sätt der Kneht, „„et Wasser loh,[2]
Nu han ich üch verstange.““



[1]) Faust; [2]) lau.

Der Renktenir.

'Ne Mann, dä als 'ne Renktenir
Verschliesse wau si Leäve,[1]
Net langer, äls en Weich[2] of vier
Op eng Platsch blievet kleäve,
Fong desse Leiss[3] ä got Quatier:
Zupp, Fleäsch, Gemöss, ä Schöppche Bier,
Op huch Dag ouch en Entche,
En dat för ä Koräntche.[4]

Der Mann wor schärp van Appetit,
Hä kankt et Dubbelire
En muht sich döcks schenire;
Dröm kom höm schleht de Meddagszitt;
Hä denkt bei sich: Gang du öm Eng,
Da esste op di Kopp alleng.

Gesaht, gedoh; dat wor Pläsir
Nu mofflet[5] hä äls Renktenir. —

[1]) Leben; [2]) Woche; [3]) unlängst; [4]) Fünfgroschenstück;
[5]) gierig essen.

Der Wieth, de kickt[1] höm scheel at a,
Mär osse Mann kiehrt sich net dra.

Ens ävvel sätt dä: „Satt, Hähr Denge,
Ühr denkt wal, ich hei Nommer Elf
Ühr kommt öm Eng än eisst för Zwelf;
Kommt schön öm Zwelf än eisst för Enge,
Söns liehrt ühr Volser Potz[2] mich fenge.



[1]) Sehen; [2]) Valser-Thor, das ins Ausland führt.

Zugabe.

Karnevalistischer

GESANG-CONCURS,

ausgeführt

im Kreise der Mitglieder

der

AACHENER CONCORDIA-GESELLSCHAFT

am 22. Februar 1857.

Die höchst beifällige Aufnahme, welche dieses heitere Fastnachtsspiel der in ihrem musikalischen Streben so ernsten und in ihren gesellschaftlichen Vergnügungen so gemüthlichen **Concordia** gefunden hat, veranlasst den Herausgeber, in diesen Blättern einen schwachen Abriss desselben zur Freude und zur Erinnerung der vielen Theilnehmer niederzulegen, nicht zweifelnd, dass auch der dem heitern Feste fremd gebliebene Leser

einiges Interesse daran finden werde. Eine Veranlassung mehr zu dieser kurzen Relation des Festspieles, welches mit seinen schwer zu beschreibenden Aufzügen und manchfachen komischen Darstellungen einen Zeitraum von mehr als drei Stunden ausfüllte, bietet der Umstand, dass in demselben die Aachener Mundart, sowohl in Poesie als Prosa, vielfach vertreten war, wodurch dasselbe zu dem Zwecke dieses Werkchens in einiger Verwandtschaft steht. Es muss jedoch vorausgeschickt werden, dass selbst die ausführlichste Beschreibung nur ein mattes Bild eines derartigen karnevalistischen Spieles gewähren kann, indem die Hauptsache die Darstellung ist, welche man sehen und hören muss. Der geneigte Leser wolle daher nachsichtig urtheilen.



Karnevalistischer

Gesang-Concurs.

Ouvertüre.

Während der Ouvertüre führte ein Herold die fünf Preisrichter an ihren Platz, und als die Musik geendet, begann der Vorsitzende:

„Das ganze Leben ist ein Rennen, Jagen,
Ein Kämpfen, Streiten, Ringen, Wetten, Wagen,
Und nur der Muth, der Thaten mächt'ge Feder,
Treibt hin zum Ziel des Lebenswagens Räder.
Schon in dem Knaben liegt dies edle Streben,
Sein Spiel muss ihm ein stetes Ringen geben,
Und seine Kraft, gestählt in den Gefahren,
Besieget das Geschick in seinen ernsten Jahren.

Ein Blick nur in der Völker Urgeschichte,
Und jedes Blatt gibt deutliche Berichte,
Dass tiefer Sinn sich barg in Kampf und Spiel,
Und Muth und Kühnheit fesselten das Ziel.

Was gab Athen der Grösse Ruhm und Glanz?
Was Sparta einst den schönsten Ehrenkranz?
Was zog herbei die Völker fern und nah? —
Der langersehnte Kampf Olympia —
Der Kampf im buntesten Gemenge,
Der Kampf der Wagen und Gesänge!

Und was in Ehren hielten einst die Alten,
Das soll noch hehr und hoch die Jetztzeit halten!
Drum haben wir in Eintracht schnell berathen,
Rasch sicherten das Werk der Hände Thaten,
Wir luden jeglichen Gesangverein
Zum Sängerkrieg, zum Liederkampfe ein,
Und sechs Vereine sind erschienen,
Den Muth, die Kühnheit in den Mienen:

Auf, Herold! öffne du die Siegesbahn
Und heiss die Herren Dirigenten nahn!" —

Es erschienen nun, geführt durch den Herold, die sechs Dirigenten der verschiedenen Concurs-Gesellschaften, welche von dem Vorsitzenden in folgender Weise begrüsst wurden:

„Herr Dirigent der Gesellschaft Schreiaria
aus Brüllstadt,

der vereinigten Freunde aus Fichtelrode,
des Männer-Gesang-Vereins aus Tippels-
kirchen,
der Société du Conservatoire d'Eulenbeck,
der vereinigten Gesellschaften aus Rüttem
und Schreckem, und endlich
des Mailänder-Vereins,

Ich grüsse Sie, und als ein Freundschaftszeichen,
Erlaub ich mir, den Ehrenwein zu reichen.

Es ist ein Wein
Vom Vater Rhein
Aus Felsgestein
Und Sonnenschein,
Drum stark und rein,
Ein Feuerwein,
Der jeglichem Verein
Ein Herzensgruss soll sein!"

Der Dirigent der Gesellschaft aus Tippelskirchen erwiederte:

„„Wir nehmen diesen Ehrenwein
Und stimmen dann begeistert ein:
Concordia! du Unbesiegte!
Durch deinen Ruhm nicht Eingewiegte!

Nein, immerfort in rüst'gem Streben,
Zur höchsten Kunst sich zu erheben,
Concordia! sie lebe hoch!""

Hierauf theilte einer der Preisrichter das Reglement des Concurses mit; dann entschied das Loos die Reihenfolge der einzelnen Gesellschaften, und die Dirigenten wurden zu den Ihrigen zurückgeführt. — Bald kündete ein Marsch das Nahen der ersten Gesellschaft an; es erglänzte schon die mit vielen Preisen geschmückte Fahne des Männergesang-Vereins zu Tippelskirchen, ein rauschender Applaus begrüsste sie und der Vorsitzende nahm das Wort:

„Ihr Musensöhne! fern von Tippelskirch gekommen,
Entgegen ruf ich Euch ein herzliches Willkommen!
Gerüstet steht Ihr da, bereit zum edlen Kampf,
Apollo wahre Euch vor Husten, Angst und Krampf,
Schwer ist der Streit, drum schön der Sieg,
Auf in die Schranken nun zum Sängerkrieg! —

Vorab, Herr Dirigent, erlauben Sie ein Wort,
Sagt uns, woher es kommt, dass sich in Ihrem Ort
So mancher Sinn für hohe Kunst beweget,
Und man Musik dort immerdar gepfleget?" —

Der Dirigent:

„„„Mit Freuden will ich dies, Herr Präsident,
Bei uns zu Land hat Singen gar kein End;
Beim Kind schon in der Wieg, liegt's los, liegt's gut verpackt,
Geht Alles tempomässig, geht Alles nach dem Takt:

Weckle, fiesche, lutsche, nänne, drenke,
Süssle, wegge, fuhre, schlabbre, schenke,
Krömme, kümme, kärme, krische, käke,
Gringe, gunke, schreie, brölle, böke —
Alles zeigt den Keim der höhern Ideen,
Die später in der Musika sich froh ergehen. —
Sieht man den Knaben kaum im ersten Höschen,
Dann singt er schon das Lied von Göthe's Röschen,
Und andre Kinderliedchen, wie von Fallersleben
Sind ohne Scheu ihm in den Mund gegeben,
Denn wir verstehen längst den Wink und Wunsch der Zeit,
Dass schon die Jugend altklug, überreif erfreut.
Im Knabenröckchen guittart er schon Minne,
Und Gaukelspiel umnebelt seine Sinne;
Als Jüngling blickt er stolz hernieder auf den Mann,
Doch dieser schlägt zuweilen ihm einen **Maul**ton an.

Im Freundschaftskreis, wo Bachus Gab geboten,
Singt man auch **Ess**, und, glauben Sie, nach Noten;
Als Doppelchor fällt Alles muthig drein,
Und Gläser, Flaschen, stimmen zu diesen Harmonein.
Ein Notenpult ist manches Weibes Rücken
Und manches Mannsgesicht ein Titelblatt in Stücken,
Denn Beide kennen wohl den rechten Fingersatz,
Es lebt Gesang und Lieb in eines Jeden Hatz.
Beim Spinnrad singt die Jungfrau still ihr Sehnen;
Doch, sieht sie kalt den Auserwählten gähnen,
Dann tönt ein Brummlied balde als Duett,
En de Spohl die brommt at met.
Auch in dem Feld, wie in dem engen Hause
Vernimmt man selten eine Musikpause,
Denn Alles ist von Harmonie durchdrungen,
Und überall wird musizirt, gesungen.
Der Knecht im Stall, die Mägde auf der Heide,
Sie Alle singen ihre Wonne, Lust und Freude,
Ochs, Kuh und Kalb und andres liebe Vieh
Brüllt seinen Grundton auch zu dieser Harmonie.
Kurz, von dem Flegelschlag bis zu der Peitsche Knallen
Ist Alles Melodie in richt'gen Intervallen.

Drum, als in Tippelskirch der Ruf zum Kampf
erscholl,
Ein jedes Sängerherz, ein jeder Busen schwoll,
Ein Jeder wollte kühn den Wettstreit wagen
Und neuen Ruhm nach Tippelskirchen tragen;
Doch, nur das Loos, es konnte hier entscheiden,
Dort stehn die Glücklichen in unnennbaren
Freuden.

Kaum waren sie zum Kampf notirt,
Ward Alles presto arrangirt:

De Schong geschmiert,
Der Rock regiert,
De Bocks gekloppt,
De Söck gestoppt,
Der Hot gemeckt,
De Teisch gespeckt —

So ausgerüstet gings nun fort,
Begleitet von dem ganzen Ort
Und an der Grenze angekommen,
Ward schwerer Abschied dann genommen:

De Kenk gefiest,
De Frau getrüst,

De Häng gedröckt,
Der Röck geböckt,
Adie gewenkt,
Der Hot geschwenkt,
En Hacklepack.
Der Mantelsack
Fass e gen Nack,
Gings ab und auf
In Schritt und Lauf
Durch Dick und Dünn
Und das war schünn!

So stehen wir hier nun fix und fertig
Des Präsidenten Winks gewärtig.““

Der Vorsitzende:

„Wohlan! den Kampfpreis würdig zu erringen,
Lasst frischen Muthes nun das Lied erklingen!

Der Dirigent (singend nach der Melodie: Eng Trapp erop):

Fresch nun Courage,
Söns könt Blamage,
Jongens gät Aht!

Denkt an der Pries,
Haut got de Wies',
Jongens gät Aht!

Set mär net bang,
Et durt net lang.

Chor:

Durt et ouch lang,
Für send net bang!

Der Dirigent:

Stellt üch e Reih,
Brengt nun et Ei,
Läffle derbei;

Mär onschenirt
Fresch dre gerührt
En consumirt.

Set mär net bang,
Et durt net lang!

Chor:

Durt et ouch lang,
Für send net bang!

Während der zweiten Strophe wurde ein Ei von sehr bedeutender Dimension in die Mitte der Sänger gestellt, dessen Inhalt diese schnell

sichtbar und wieder unsichtbar machten, um der Stimmkraft ihre ganze Fülle zu geben, und nun begannen die Concurslieder.

I. Närrische Reminiscenzen,

grosses Potpourri von E. Lafaire, Mitglied der Concordia-Gesellschaft.

II. An Pepita,

von A. Müller.

Kaum war das letzte Lied verklungen, führte eine Fahne, in Form eines papiernen Drachen, die Gesellschaft Schreiaria, zwanzig riesengrosse Knaben, auf den Kampfplatz.

Der Dirigent (harthörig):

Schenkt mich Gehür en Amelang,
Glich könt dann auch der Wettgesang,
Ich hauf, dat jedder Bocksemann
Su lang sich röhig halde kann. —

Wie Mänche, dä sich produzirt
Els Könstler en der Welt,
Hat mär drei Stöckschere geliert
En fengt wie Heu et Geld:
Claqueurbillete, grusse Tun
En vorbezahlde Rezensiun,

E Lobbgedecht op singe Nam,
Ouch et Portrait e gölde Rahm;
En wenn se klatsche, tromme
Bouquets of Kränz va Blomme —
Dat es et, wat brengt Geld än Gonst
En mich döcks däht, äls alle Konst.

Su hau ouch ich mich vörgenomme,
De Welt ze sich, hau fresch claviert,
Gät Knalleffecte estudirt
En wor äsu noh Brüllstadt komme.
De ganze Stadt hau äh Klavier,
Dat wod neu agestreiche,
Hei bloh, do gröng än schwatze Klür
En ich drei Dag verstreiche,
Wor et Concert at arangirt
En Alles ouch drop envetirt.
Der Ovvend kom, ouch et Klavier,
Ich setz mich dora röhig nier,
Mär kohm lauf ich ens dreimol drövver
Du wor de Haufscheäd Dröht at övver,
En gau driehn ich de Melodei
Speäl Marsch met Tromm än Decksle bei;
Dat Bravoroffe, dat Geschrei,
Dat Käke: Hähr, blievt hei! blievt hei!

Ich sag, wenn ich ouch net got hür,
Verstong ich Alles doch die Kier. —
Den Dag wod ich noch angaschirt
En han die Jonge straplizirt,
Öm hön et Senge 'su ze liehre,
Dat sei met kühnte concurire.
Kann ich verlets die Ihr nu ha?
Befehlt, än ich fang met hön a.

Vors.: Herr Dirigent, das kann sofort geschehen,
Doch mit Erstaunen nur kann ich die Sänger sehen,
Im leichten Knabenkleid sinds alle junge Riesen!

Dirig.: Rüse! Nä Hähr, nüs va Rüse, für kenne mär Senge, Vermag än Pläsir, ävvel nüs va Rüse, dat losse für Angere övver.

Vors.: Es scheint, dass wir uns nicht so recht verstanden haben,
Ich rede von der Riesengrösse dieser Knaben.

Dirig.: O, Hähr, dat send noch de klengste; für hant e Brüllstadt Jonge, die schinge noch ens äsu gruss, die kicke övver alle Lüh ewegg, än fenge dat alle anger Lüh kleng än onüsel gegen hön send; wenn sei ävvel auer weäde, da schrompe se va selfs wörrem äsu enäh, dat se

anger Lüh met der Hot mär bes an et Wessche komme.

Vors.: In welchem Alter haben Sie die Sänger angenommen?

Dirig.: Angekomme? Gestere met de Iserbahn. Für fuhre . . . . . .

Vors.: Ich meine, wie alt die Mitglieder Ihres Vereins sind.

Dirig.: Verexkesirt, hei der Herr Juppemann es 5 Johr alt; do et Herr Veriesche hat bes gestere noch 'ne Fallhot gedrage; der äutste es esu tösche 12 än 7 Johr.

Vors.: Singt Ihr Verein nach Noten oder nach dem Gehör?

Dirig.: Ja, Hähr, at sesseng Johr lieh ich a mi Gehür, ävvel ich help mich met e Tüthönche.

Vors.: Sie verstehen meine Frage nicht! Ich möchte nur wissen, ob Ihre Zöglinge wirklich musikalisch gebildet oder nach vorgespielten oder vorgesungenen Melodien eingeübt sind?

Dirig.: Ja, Hähr, dat sal at bei mich sieh, wie bei völ anger Vereine, wä en nette Stemm hat än kann net leäse noch schrieve, dä kritt et eschte de Wöht egeblöht än dann de Wies egewisst, liehrt heusch än hell senge, än da es hä fädig än gäht met.

Vors.: Wohlan! beginnen Sie den Preisgesang.

Direg.: Ja, Herr Präsedent än amelang!

Alloh da Kenger fresch, de Schönne vör:
Lot alle Stemme los, se lust're a gen Dör!

I. Das Schäfchen,

Volkslied.

II. Et Öcher Riech,

componirt von C. Zöllner.

(Seite 2.)

Die vereinigten Freunde aus Fichtelrode, sechs und zwanzig Knaben in Galla-Anzug und weissen Perücken, jeder ein musikalisches Instrument mit sich führend, zogen nun mit klingendem Spiele auf und bildeten einen herrlichen Contrast zu der vorhergehenden Gesellschaft.

Der Dirigent:

Wo man singt, da tönen Lieder,
Wo man spielt, da tönt es wieder,
Wo es tönt, da lass dich nieder,
Sing und spiele frohe Lieder. —

Diesem Worte treu geblieben,
Hat es mächtig uns getrieben
Hin zur alten Kaiserstadt,
Die durch ihre treuen Söhne
Alten Ruhm im Reich der Töne
Stets bewährt, bewahret hat,
Und wir finden unsre Brüder,
Unsre ferne Heimath wieder.
Welche Wonne, welch' Entzücken!
Uns umschlingt ein Zauberband,
Herzensgruss spricht aus den Blicken,
Willkomm aus dem Druck der Hand.

Wenn die Zeit uns gleich erschlichen,
Trotzte stets das Herz der Zeit;
Denn, so lang die Kunst erfreut,
Ist die Jugend nicht gewichen.
So nun rüstig zu dem Streite,
Muth und Kühnheit im Geleite
Stehen wir zum Kampf bereit.

Der Vorsitzende:

Wir sind erfreut, zu sehen, dass in der Greise Jahren,
Die Fichtelroder noch die schöne Kunst bewahren,
Und da mit Instrumenten sie sich produziren,
So bitt' ich, auch Instrumentales vorzuführen.

Sofort begann die Einleitung zu einem Walzer, der von diesen Knaben mit vieler Präzision executirt wurde, dann folgten die Concurslieder:

I. Der weisse Hirsch,

von C. Kreutzer.

II. Frühlingspracht,

arrangirt von P. Wayaffe, Mitglied der Concordia-Gesellschaft.

Den Schluss bildete ein Marsch, der seine Wirkung nicht verfehlte.

Während der letzten Pièce signalisirte ein gellender Pfiff das Nahen einer Locomotive; im Fluge rollte alsbald der mit Fähnchen geschmückte Eisenbahnzug heran — es war die Gesellschaft du Conservatoire d'Eulenbeck.

Der Dirigent:

Monsieur, votre très-humble serviteur. Für die erste Mal ick bin so glücklich et j'ai l'honneur, su führén in der deutschen Land une société musicale und ick wollen in die deutsche Sprack un morceau exécutir. Abär je compte sur votre Nachlicht, car der deutsche Sing a partout remporté der erschte Preis, der deutsche Sing at maken Furcht à tous les autres. Ick bin nit kommen für der Preis, point du tout, Monsieur, ick bin kommen pour présenter ein Blum modeste zu das schönen Kranz que la société Concordia heut makt zusammen.

Vorsitzender:

Die Blume, die bescheiden Sie zum Kranze bringen,
Sie dürfte auch vielleicht wohl einen Preis erringen,
Drum lassen Sie frisch, ohne Furcht das Lied ertönen,
Uns bleibt es erste Pflicht, Verdienst nach Recht zu krönen.

Dirigent:

Eh bien, Messieurs commençons! (die Namen

verlesend) Mr. Dommschütt, Mr. Breijahn, Mr. Köchepetter, Mr. Buchwellem, Mr. Kuttenelles, Mr. Geischbocks, Mr. Wenkbüll, Mr. Schnuvvendures, Mr. Krenteköhl et Mrs. les frères Domgrof.

Ausgeführt wurden:

I. La chasse aux Isards.

II. Schneiders Abschied,

von Hamm.

Nun erschienen in ländlicher Tracht die vereinigten Gesellschaften von Rüttem und Schreckem, im Ganzen drei Personen, der Dirigent und zwei Fahnenträger.

Der Vorsitzende:

Mit Freuden begrüss ich Euch, ländliche Söhne,
Ihr Freunde der Lieder und Pfleger der Töne!

Der Dirigent:

Dag Hähr, ich han zwor de Ihr, Üch net ze kenne, ävvel Ühr hat ouch net de Ihr, os ze kenne; set, für send Landlüh of Bure, wie me sät än hant os straplizirt, hei för 'ne Pries ze

curire; ja, Hähr, für Bure senge nun ouch ens ä Ledche met, än dat us de Fuhss, än spreiche ouch nun ä Wöttche met, än dat us de F, mär doröm send für doch net intressant; de Früht gov Geld, Geld get Verstand, Verstand get Burelus än Burelus es get wäht e gen Stadt. — Os Döhter, Hähr, wäde nun ouch Pensiune-Mamselle, se liehre än wesse nun ouch, wie de Ehd sich op Franzüsch driehnt än gedrüchte Blomme op Latin heäsche; könne claviere, frisire, brodelire; kenne ouch glasere Händsche azetrecke, Kleidchere sessmol azemecke; koddöm, sei send Joffere än Mamselle; mär os Jonge, Hähr, os Jonge! Nüs mieh va Pehd, Kar, Plogg, Egg än Well; nüs va Schöpp mieh, Hack än Reich; dat wäd nu Alles van os Jonge op Kapier gemolt, än met de Rechenskonst, Hähr, wäde de Wotzele usgetrocke . . . .

Der Vorsitzende (ihn unterbrechend):

Herr Dirigent, beginnen Sie in ihrer Weise,
Erringen Sie ein Ziel der ausgesetzten Preise.

Eine geraume Zeit verstrich, ehe die drei Sänger gehörig aufgestellt waren; endlich ertönte das Lied.

I. Der Rosengarten,

Volksmelodie, dann

II. Duett aus der Zauberflöte.

Von zwei muthigen Rossen gezogen, rasselte nun ein mit grossem, verschlossenen Kasten beladener Wagen heran; der Dirigent stieg ab.

Der Vorsitzende:

Herr Dirigent, befremdend muss ich sehen,
Dass Sie allein hier auf dem Kampfplatz stehen,
Nicht Solo-Sänger, Chöre concuriren. . . .

Der Dirigent:

Erlauben Sie, den Kasten aufzuschnüren,
Mein Chor wird nach und nach sich dann gruppiren.

Ich wollte nichts Alltägliches hier bringen,
Insekten sollen die Natur bezwingen,
Sie sollen kunstgerechte Lieder singen
Und ihren Preis erkämpfen und erringen.

Nun steigt hervor, ihr lieben kleinen Brummer,
Es naht der Mai für Euch, ihr braunen Summer.

Der Kasten wurde nun geöffnet und — ein ungeheurer Maikäfer kroch langsam hervor, ihm folgte ein zweiter, diesem ein dritter u. s. f., bis endlich der zwölfte zu Tage war.

Der Dirigent zu Einem derselben:

Erzähle Du in Deiner Weise
Die durchgeführte Lebensreise.

Dieser beginnt:

Der Mai, de hot kom agefange,
De Sonn, die wor grad opgestange,
Du fong ich e Pleserkegass
Et eschtemol mich e ge Gras.
Alles juchlet eg'ne Bösch,
Quattel, Nahtigal än Mösch,
E ge Feld än op en Weih
Kaufer, Ferkens än ouch Käuh;
A gen Bäum än a gen Blomme
Huht ich de Horeise gromme,
Ouch Petsschire, Omesäke
Huht ich hei än do at käke;
Marremotte, Krechle, Beie,
Gangs- än ouch völ anger Flegge,
Spänne, Ruppé, Wörm än Schläcke
Honge egen Strüch än Häcke.

Hähre fongen a ze flügge;
Wie kuhnt ich wal blieve ligge? —
Ich gof mich fresch nun an et zelle
De Flögle fonge a ze schwelle
En sum, sum, sum en ä Pläsir
Dörchsusset ich et ganz Revier,
En wie ich mich fong zemlich matt,
Satz ich mich röhig op ä Blatt.
En Stond of zwei, wie ich do hong,
Du könt 'ne Dumgrof van 'ne Jong,
En schockelt mich der Boom eraf
Dat ich mich tummlet en 'ne Graf.
De Klenge wor verdüfelt lus,
Gliech hot hä mich at e gen Dus
Do sossen at wal osser zwei
Dat wor för ons der eschte Mai.
Bau kome nun noch anger Jonge
Für wohte fass a Fähm gebonge
En wä net glich wor an et flügge
De kreg 'ne Stöss at egen Sigge
Gepetscht wod ouch der Puhd at brav
Da flog me sich et Hatz bau af.
Op ämol geht der Fahm mich övver
En gau wor ich at agen Bevver
En wahdet op de Iserbahn,

En kom den Dag e Köllen an.
Mär ömmer wigger geng de Reis
Bes endlich mich äls ärme Weis
Herr Dirigent gefange hau
En sütchens setzet en die Kau.
Et eschte wod ich gät getrüst,
Da kreg ich gau de Zong gelüst
Ich liehret Nute än ouch Senge
För hü 'ne Pries hei ze verdenge!

Der Vorsitzende:

Unser Wahlspruch ist und unser Streben,
Dem Verdienste seine Kron zu geben:

Also kühn und muthig nun gerungen,
Freien Lauf lasst den gelössten Zungen,
Frisch und freudig, froh und brav gesungen!

I. Grosses Divertissement,

von C. Blum.

II. Der blaue Montag,

von F. Kücken.

Der Vorsitzende:

Geendet ist der Kampf, die Waffen ruhen wieder,
Denn ausgesungen sind des Streites kühne Lieder,

Die Jury lässt sich nun in aller Weisheit nieder
Und kehrt nach einer kleinen Viertelstunde wieder.

Der Sieg war bald entschieden, die Preisrichter kehrten zurück, gefolgt von sämmtlichen Gesellschaften mit ihren Fahnen, und der Herr Bürgermeister **van Bett**, welcher die Preisvertheilung bereitwillig übernommen, sang zuerst sein **Sancta justitia!** richtete dann Worte der Anerkennung und Aufmunterung an alle Vereine und überreichte endlich den Dirigenten der siegreichen Gesellschaften die verschiedenen Preise (drei grosse Sterne von Marzipan), den übrigen Dirigenten Erinnerungs-Medaillen (Honigkuchensterne), welche dankend entgegen genommen wurden. Ein kräftiger Chor, von allen Theilnehmern ausgeführt, beschloss dieses heitere Festspiel, das in den Annalen der Concordia-Gesellschaft immer ein schönes Andenken zurücklassen und den Wahlspruch rechtfertigen wird:

Concordia res parvæ crescunt.



Anmerkung.

Während des Druckes sind in dem Worte Än (und) die beiden Pünktchen hin und wieder abgebrochen; in den spätern Bogen wurde das Ä durch E ersetzt, welches der geneigte Leser berücksichtigen wolle.



Inhalt.

Seite.

1. *Gefälles ä Woht* 3
2. *Et Öcher Riech, compon'rt von C. Zöllner* . . 4
3. *Der gespleisse Boom a Jansen's Weiere* 6
4. *Die gespaltene Linde. (Vorstehendes Gedicht in's Hochdeutsche übertragen)* 8
5. *Wenk* 10
6. *De Schienquisel* 15
7. *Ä Prötche a gen Pief. (Nach Rottmann)* . . . 21
8. *Ä Prötche op et Land* 31
9. *Beddler-Fente* 38
10. *Der beiste Roht* 41

VERZELLZELCHERE.

11. *Der Schustersjong* 45
12. *Der dressigjöhrige Kreg* 47
13. *De Zankping* 49
14. *De Reis met de Iserbahn* 52
15. *Der Olephand* 57
16. *Der Badegass* 64
17. *Der Renktenir* 66
18. *Zugabe. (Karnevalistischer Gesang-Concurs, ausgeführt im Kreise der Mitglieder der Aachener Concordia-Gesellschaft am 22. Februar 1857.)* . 68

